

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2011 — 1456

[2011/202747]

26 MAI 2011. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant le décret du 17 janvier 2008 portant création d'un éco-bonus sur les émissions de CO₂ par les véhicules automobiles des personnes physiques

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 17 janvier 2008 portant création d'un éco-bonus sur les émissions de CO₂ par les véhicules automobiles des personnes physiques, notamment les articles 5, § 2, et 6, § 2, remplacés par le décret-programme du 22 juillet 2010;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 21 février 2011;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 7 avril 2011;

Vu l'avis n° 49.640/2 du Conseil d'Etat, donné le 23 mai 2011, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sport;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 5, § 1^{er}, alinéa 2 du décret du 17 janvier 2008 portant création d'un éco-bonus sur les émissions de CO₂ par les véhicules automobiles des personnes physiques, remplacé par le décret-programme du 22 juillet 2010, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Le chiffre indiqué en colonne II du tableau suivant, au regard de chaque fourchette d'émissions de CO₂, est appelé "catégorie d'émissions du véhicule automobile" :

I	II
Emissions de CO ₂ du véhicule automobile	Catégorie d'émissions du véhicule automobile
0	1
De 1 à 10	2
De 11 à 20	3
De 21 à 30	4
De 31 à 40	5
De 41 à 50	6
De 51 à 60	7
De 61 à 70	8
De 71 à 80	9
De 81 à 90	10
De 91 à 98	11
De 99 à 104	12
De 105 à 115	13
De 116 à 125	14
De 126 à 135	15
De 136 à 145	16
De 146 à 155	17
De 156 à 165	18
De 166 à 175	19
De 176 à 185	20
De 186 à 195	21
De 196 à 205	22
De 206 à 215	23
De 216 à 225	24
De 226 à 235	25
De 236 à 245	26
De 246 à 255	27
A partir de 256	28

»

Art. 2. A l'article 6, § 1^{er}, du même décret, remplacé par le décret-programme du 22 juillet 2010, les alinéas 1^{er} et 2, sont remplacés comme suit :

« § 1^{er}. Le montant de l'éco-bonus est le suivant :

I	II		
	Montant de l'éco-bonus		
	Année		
	2011	2012	2013
Catégorie du véhicule automobile nouvellement mis en usage sur le territoire de la Région wallonne, le cas échéant diminuée conformément à l'article 5, § 1 ^{er}			
1	4.500	3.500	2.500
2	4.000	3.000	2.500
3	4.000	3.000	2.500
4	3.000	2.500	2.000
5	3.000	2.500	2.000
6	3.000	2.000	1.500
7	1.000	750	500
8	1.000	500	250
9	750	500	0
10	500	0	0
11	0	0	0
12	0	0	0
13	0	0	0
14	0	0	0
15	0	0	0
16	0	0	0
17	0	0	0
18	0	0	0
19	0	0	0
20	0	0	0
21	0	0	0
22	0	0	0
23	0	0	0
24	0	0	0
25	0	0	0
26	0	0	0
27	0	0	0
28	0	0	0

Toutefois, par dérogation à l'alinéa 1^{er}, le montant de l'éco-bonus est égal à € 0, lorsque le véhicule automobile nouvellement mis en usage sur le territoire de la Région wallonne, est un véhicule automobile neuf dont le prix catalogue est supérieur à € 20.000, hors T.V.A. et hors options, ce montant étant majoré de € 5.000 lorsque le bénéficiaire a au moins trois enfants à charge, ou lorsque le bénéficiaire a au moins un enfant handicapé à charge, ou lorsque le bénéficiaire est lui-même un handicapé.

Par dérogation :

— le prix catalogue précité de € 20.000 est de € 30.000, lorsque le véhicule en cause est un véhicule électrique hybride, au sens de l'article 1^{er}, § 2, 43^o, de l'arrêté royal du 15 mars 1968 portant règlement général sur les conditions techniques auxquelles doivent répondre les véhicules automobiles et leurs remorques, leurs éléments ainsi que les accessoires de sécurité;

— le prix catalogue précité de € 20.000 est de € 35.000, lorsque le véhicule en cause est un véhicule dont la seule source d'énergie est l'électricité. »

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} juillet 2011.

Toutefois, les articles 5 et 6 du décret du 17 janvier 2008, précités, tels que remplacés par le décret-programme du 22 juillet 2010, tels qu'ils existaient avant d'être modifiés par le présent arrêté, restent applicables aux véhicules commandés ou ayant fait l'objet d'un contrat de financement signé au plus tard le 30 juin 2011 et à la condition que le bénéficiaire adresse une demande accompagnée du bon de commande ou du contrat de financement au service en charge de l'éco-bonus au plus tard le 8 juillet 2011.

Namur, le 26 mai 2011.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports,
A. ANTOINE

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2011 — 1456

[2011/202747]

26. MAI 2011 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Dekrets vom 17. Januar 2008 zur Einführung eines Ökobonus auf die CO₂-Emissionen durch die Kraftfahrzeuge der natürlichen Personen

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 17. Januar 2008 zur Einführung eines Ökobonus auf die CO₂-Emissionen durch die Kraftfahrzeuge der natürlichen Personen, insbesondere der durch das Programmdekret vom 22. Juli 2010 ersetzten Artikel 5 § 2 und 6 § 2;

Aufgrund des am 21. Februar 2011 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 7. April 2011 gegebenen Einverständnisses des Haushaltsministers;

Aufgrund des am 23. Mai 2011 in Anwendung des Artikels 84 § 1 Absatz 1 1^o der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatsrats Nr. 49.640/2;

Auf Vorschlag des Ministers für Haushalt, Finanzen, Beschäftigung, Ausbildung und Sportwesen;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Artikel 5 § 1 Absatz 2 des Dekrets vom 17. Januar 2008 zur Einführung eines Ökobonus auf die CO₂-Emissionen durch die Kraftfahrzeuge der natürlichen Personen, ersetzt durch das Programmdekret vom 22. Juli 2010, wird durch folgenden Absatz ersetzt:

«Die in der Spalte II der nachstehenden Tabelle angegebene Ziffer neben jeder CO₂-Emissionsspanne wird "Kategorie der Emissionen des Kraftfahrzeugs" genannt:

I	II
CO ₂ -Emissionen des Kraftfahrzeugs	Kategorie der Emissionen des Kraftfahrzeugs
0	1
Von 1 bis 10	2
Von 11 bis 20	3
Von 21 bis 30	4
Von 31 bis 40	5
Von 41 bis 50	6
Von 51 bis 60	7
Von 61 bis 70	8
Von 71 bis 80	9
Von 81 bis 90	10
Von 91 bis 98	11
Von 99 bis 104	12
Von 105 bis 115	13
Von 116 bis 125	14
Von 126 bis 135	15

I	II
CO ₂ -Emissionen des Kraftfahrzeugs	Kategorie der Emissionen des Kraftfahrzeugs
Von 136 bis 145	16
Von 146 bis 155	17
Von 156 bis 165	18
Von 166 bis 175	19
Von 176 bis 185	20
Von 186 bis 195	21
Von 196 bis 205	22
Von 206 bis 215	23
Von 216 bis 225	24
Von 226 bis 235	25
Von 236 bis 245	26
Von 246 bis 255	27
Ab 256	28

»

Art. 2 - In Artikel 6 § 1 desselben Dekrets, ersetzt durch das Programmdekret vom 22. Juli 2010, werden die Absätze 1 und 2 durch Folgendes ersetzt:

«§ 1 - Der Betrag des Ökobonus ist Folgender:

I	II		
	Betrag des Ökobonus		
Kategorie des auf dem Gebiet der Wallonischen Region neu in Gebrauch genommenen Kraftfahrzeugs, gegebenenfalls gemäß Artikel 5 § 1 herabgesetzt	Jahr		
	2011	2012	2013
1	4.500	3.500	2.500
2	4.000	3.000	2.500
3	4.000	3.000	2.500
4	3.000	2.500	2.000
5	3.000	2.500	2.000
6	3.000	2.000	1.500
7	1.000	750	500
8	1.000	500	250
9	750	500	0
10	500	0	0
11	0	0	0
12	0	0	0
13	0	0	0
14	0	0	0
15	0	0	0

I	II		
Kategorie des auf dem Gebiet der Wallonischen Region neu in Gebrauch genommenen Kraftfahrzeugs, gegebenenfalls gemäß Artikel 5 § 1 herabgesetzt	Betrag des Ökobonus		
	Jahr		
16	0	0	0
17	0	0	0
18	0	0	0
19	0	0	0
20	0	0	0
21	0	0	0
22	0	0	0
23	0	0	0
24	0	0	0
25	0	0	0
26	0	0	0
27	0	0	0
28	0	0	0

In Abweichung von Absatz 1 entspricht der Betrag des Ökobonus jedoch € 0, wenn das auf dem Gebiet der Wallonischen Region neu in Gebrauch genommene Kraftfahrzeug ein neues Kraftfahrzeug ist, dessen Katalogpreis über € 20.000 exkl. MwSt. und ohne Optionen liegt, wobei dieser Betrag um € 5.000 erhöht wird, wenn der Empfangsberechtigte mindestens drei unterhaltsberechtigten Kinder hat oder wenn der Empfangsberechtigte mindestens ein unterhaltsberechtigtes behindertes Kind hat oder wenn der Empfangsberechtigte selbst behindert ist. In Abweichung davon:

— beläuft sich der vorgenannte Katalogpreis von € 20.000 auf € 30.000, wenn das betreffende Fahrzeug ein Hybrid-Elektrofahrzeug im Sinne des Artikels 1 § 2 43° des Königlichen Erlasses vom 15. März 1968 zur Festlegung der allgemeinen Regelung über die technischen Anforderungen an Kraftfahrzeuge, ihre Anhänger, ihre Bestandteile und ihr Sicherheitszubehör ist;

— beläuft sich der vorgenannte Katalogpreis von € 20.000 auf € 35.000, wenn das betreffende Fahrzeug ein Fahrzeug mit Strom als einzige Energiequelle ist.»

Art. 3 - Der vorliegende Erlass tritt am 1. Juli 2011 in Kraft.

Die vorgenannten Artikel 5 und 6 des Dekrets vom 17. Januar 2008, so wie sie durch das Programmdekret vom 22. Juli 2010 ersetzt worden sind und so wie sie vor ihrer Abänderung durch vorliegenden Erlass bestanden, finden jedoch weiterhin Anwendung auf die Fahrzeuge, die spätestens am 30. Juni 2011 bestellt oder Gegenstand eines spätestens an diesem Datum unterzeichneten Finanzierungsvertrags worden sind, unter der Bedingung, dass der Anspruchsberechtigte spätestens am 8. Juli 2011 bei der Dienststelle, die mit dem Ökobonus beauftragt ist, einen Antrag stellt, dem der Bestellschein oder der Finanzierungsvertrag beigelegt werden.

Namur, den 26. Mai 2011

Der Minister-Präsident
R. DEMOTTE

Der Minister für Haushalt, Finanzen, Beschäftigung, Ausbildung und Sportwesen
A. ANTOINE

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2011 — 1456

[2011/202747]

26 MEI 2011. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het decreet van 17 januari 2008 houdende invoering van een ecobonus op de CO₂-emissies van de autovoertuigen van natuurlijke personen

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 17 januari 2008 houdende invoering van een ecobonus op de CO₂-emissies van de autovoertuigen van natuurlijke personen, inzonderheid op de artikelen 5, § 2, en 6, § 2, vervangen bij het programmadecreet van 22 juli 2010;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 21 februari 2011;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 7 april 2011;

Gelet op het advies nr. 49.640/2 van de Raad van State, gegeven op 23 mei 2011, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 5, § 1, tweede lid, van het decreet van 17 januari 2008 houdende invoering van een ecobonus op de CO₂-emissies van de autovoertuigen van natuurlijke personen, vervangen door het programmadecreet van 22 juli 2010, wordt vervangen als volgt :

« Het cijfer tegenover elke CO₂ emissieniveau in kolom II van onderstaande tabel wordt "emissiecategorie van het autovoertuig" genoemd.

I	II.
CO ₂ -emissies van het autovoertuig	Emissiecategorie van het autovoertuig
0	1
Van 1 tot 10	2
Van 11 tot 20	3
Van 21 tot 30	4
Van 31 tot 40	5
Van 41 tot 50	6
Van 51 tot 60	7
Van 61 tot 70	8
Van 71 tot 80	9
Van 81 tot 90	10
Van 91 tot 98	11
Van 99 tot 104	12
Van 105 tot 115	13
Van 116 tot 125	14
Van 126 tot 135	15
Van 136 tot 145	16
Van 146 tot 155	17
Van 156 tot 165	18
Van 166 tot 175	19
Van 176 tot 185	20
Van 186 tot 195	21
Van 196 tot 205	22
Van 206 tot 215	23
Van 216 tot 225	24
Van 226 tot 235	25
Van 236 tot 245	26
Van 246 tot 255	27
Vanaf 256	28

Art. 2. In artikel 6, § 1, van hetzelfde decreet, vervangen door het programmadecreet van 22 juli 2010, worden het eerste en het tweede lid vervangen als volgt :

« § 1. Het bedrag van de ecobonus wordt vastgelegd als volgt :

I	II		
	Bedrag van de ecobonus		
	Jaar		
	2011	2012	2013
Categorie van het autovoertuig, dat pas op het grondgebied van het Waalse Gewest in gebruik is genomen, verminderd in voorkomend geval overeenkomstig artikel 5, § 1			
1	4.500	3.500	2.500
2	4.000	3.000	2.500
3	4.000	3.000	2.500
4	3.000	2.500	2.000
5	3.000	2.500	2.000
6	3.000	2.000	1.500
7	1.000	750	500
8	1.000	500	250
9	750	500	0
10	500	0	0
11	0	0	0
12	0	0	0
13	0	0	0
14	0	0	0
15	0	0	0
16	0	0	0
17	0	0	0
18	0	0	0
19	0	0	0
20	0	0	0
21	0	0	0
22	0	0	0
23	0	0	0
24	0	0	0
25	0	0	0
26	0	0	0
27	0	0	0
28	0	0	0

In afwijking van het eerste lid is het bedrag van de ecobonus evenwel gelijk aan € 0 als het autovoertuig dat onlangs op het grondgebied van het Waalse Gewest in gebruik is genomen een nieuw autovoertuig is, waarvan de catalogusprijs hoger is dan € 20.000, excl. btw en excl. opties, waarbij dat bedrag met € 5.000 verhoogd wordt, wanneer de rechthebbende minstens drie kinderen ten laste heeft, of wanneer de rechthebbende minstens één gehandicapt kind ten laste heeft, of wanneer de rechthebbende zelf een gehandicapte persoon is.

Afwijkingshalve :

— wordt genoemde catalogusprijs van € 20.000 tot € 30.000 verhoogd wanneer bedoeld voertuig een hybride elektrisch voertuig is in de zin van artikel 1, § 2, 43°, van het koninklijk besluit van 15 maart 1968 houdende algemeen reglement op de technische eisen waaraan de auto's, hun aanhangwagens, hun onderdelen en hun veiligheids-toebehoren moeten voldoen;

— wordt genoemde catalogusprijs van € 20.000 tot € 35.000 verhoogd wanneer bedoeld voertuig een voertuig is, waarvan de enige energiebron elektriciteit is. »

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 juli 2011.

De bovenvermelde artikelen 5 en 6 van het decreet van 17 januari 2008, zoals vervangen door het programmadecreet van 22 juli 2010 en zoals ze bestonden voordat ze werden gewijzigd bij dit besluit, blijven evenwel van toepassing op de voertuigen die besteld zijn of die het voorwerp hebben uitgemaakt van een bestelbon getekend uiterlijk op 30 juni 2011 en op voorwaarde dat de rechthebbende uiterlijk op 8 juli 2011 een aanvraag samen met de bestelbon of het financieringscontract bij de dienst belast met de ecobonus indient.

Namen, 26 mei 2011.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport,
A. ANTOINE